

INHALT

TEIL I: REISEVORBEREITUNGEN

Kap. 1: Pfadfinder – Gebrauchsanleitung für dieses Buch

Aufbau Länderlesebuch	14
Aufbau Tourenlesebuch	15

Kap. 2: Reiseplanung zu Hause

Mil preguntas – Fragen für das Radreiseabenteuer	17
Por cuenta propia – Auf eigene Faust	19
Donde hay sol? – Reisewetter im Überblick	19
¡Vamos compañeros! – Reisepartner	21
¿Vuelo o mar? – Flieger oder Schiff?	24
Documentos – Papiere und Stempel	26
Seguro – Versicherungen	28
¡A su salud! – Gesundheitsvorsorge	29
La plata – Das Kapital (nicht von Marx)	34
Informaciones cualquier cantidad – Bücher, Karten, nützliche Adressen ...	36
Organisierte Radreisen	40

Kap. 3: Willkommen in Lateinamerika!

Gente muy simpático – lauter nette Leute

¡Que entusiasmo! – Begeisterungsfähigkeit	41
¿Que idioma hablas? – Sprachkontakte	41
Amigos y padrones – Gastfreundschaft	42
Hay muchos alemanes – Deutsche Clubs und Schulen	43

Así es la vida – So ist das Leben nun mal

Naciones non unidas – Gewinner und Enterbte	43
¡Gracias a Dios! – Religion und Gottvertrauen	44
Uniformas – Militär und Freiheitskämpfer	45
Demasiado corazón – Gewalt und Gefühle	45
Muy macho – Stärke und Schwäche	46
¡Mira! – Statussymbole und Armutszeugnisse	47
Crema de mano – Bestechung und Ehrlichkeit	47
Mundos separados – Technik und Tradition	48
Medio ambiente – Umwelt-Probleme und Naturschutz-Projekte	48
Fiestas – Lebensfreude und Melancholie	49

Meter la pata – ins Fettnäpfchen treten

Los tabús – Darüber spricht man (besser) nicht	49
--	----

Cortesía – Seid nett zueinander!	50
La moda – Kleiderordnung	50
Regalos – Gastgeschenke	51
Propina – Trinkgeld	51
Sacar fotos – Fotografieren um jeden Preis?	52

Kap. 4: Radleralltag

¿Y todo de bicicleta? – Rund ums Rad

¿Donde es el motor? – Radfahrers Image in Lateinamerika	52
Que macchina! – Rad und Zubehör	53
Repuestos – Ersatzteile und Reparaturen	54

Rutas, carreteras, caminos y calles – Wege ans Ziel

Sendero curioso – Straßenlatein	56
Todo asfalto – Qualität ist Ansichtssache	57
¿A donde vas? – Karten / Schilder / Auskunft	58
Camino al infierno – Survivaltraining für Asphalt	58
Transporte público – Rad-Huckepack	60

Buenas noches – Gute Nacht

Cuarto libre – Zimmer frei	61
Al aire libre – unterm Himmelszelt	63
Tomar un baño – duschen und baden	65
Lavamatico – Wäsche waschen	66

¡Que hambre, hombre! – Kalorien gegen Radlerhunger

Cocina alta – Naschen an fremden Töpfen	66
SOS – Ess o ess, nicht alles ist genießbar	67
Cocina ciclista – Essen auf Rädern	67
Ofertas – Kaufrausch	68

¡Donde hay sede, hay bebidas! – Löschzug gegen Radlerdurst

Gaseosas – Limos allerorten	69
Vinos, cervezas y mas – Seelentröster	70
Café, yerba maté y cacao – heiße Getränke	70
Las aguas – Pachamamas Bestes	70

¡Que les vaya bien! – In Kontakt bleiben

Hartas cartas – Postadressen für unterwegs	71
Siempre certificado – Post nach Haus	72
Encomiendas – Päckchen, Pakete	73
Llamadas – Telefon und Fax	73

¡Que Dios les proteja! – Schutzbedürftig?

Los naufragos – Katastrophenschutz	74
Autodefensa – Selbstschutz	75

Perros calientes – Schutz vor bissigen Hunden	78
Repelente – Insektenschutz	78
Sombrero – Sonnenschutz	79
Aire acondicionado – Klimaschutz	80
Soroche – Höhenkoller	81

Kap. 5: Ausrüstung

Kaufrausch

Zubehör im Härtest	82
Ausrüstungsliste	84

Gut gerüstet für jede Region

Auf Hochtouren	85
Im Dschungelfieber	86
Durchs Pampagras	88
Im Wüstensand	89
An die Küste	90
Im urbanen Irrgarten	91

Starthilfe

Sicher durch den ersten Tag	93
Schnuppertage	94

TEIL II: SÜDAMERIKA

LÄNDERLESEBUCH SÜDAMERIKA

Argentinien: Pampa, Gauchos, Feuerland	98
Bolivien: Lamas, Dschungel und Salare	110
Brasilien: Samba, Praia, Futebol	121
Chile: Fjorde, Wüste und Vulkane	135
Ecuador: Dschungel und Vulkane am Äquator	149
Kolumbien: Kaffee, Karibik und Kokain	158
Paraguay: Chaco, Missionen und Guaraní	168
Peru: Anden, Kondor und Inkaerbe	175
Uruguay: Haie, alte Autos und die Schickeria	188
Venezuela: Tepuis, Salto de Angel und Isla Margarita	194

TOURENLESEBUCH SÜDAMERIKA

Patagonien bis Santiago de Chile

PAT 1: Patagonien und Feuerland – das windige Ende der Welt	204
PAT 2: Rundreise: P. Montt – Carretera Austral – Isla Chiloe – P. Montt	216
PAT 3: Carretera Austral: Am Rande des Campo Hielo Sur	225
CHI 1: Rundreise: 2 x 7 Seen südlich von Temuco	228
CHI 2: Chile – Argentinien über den Paso Bermejo	238

Extremtouren durch Atacama und Anden

CHI 3: Chile – Bolivien über den Paso Tambo Quemado	242
CHI 4: Chile – Argentinien über den Paso Jama	244
CHI 5: Chile – Argentinien über Paso Sico nach Mendoza	244
CHI 6: Chile – Argentinien über den Paso San Francisco	252
CHI 7: Chile – Argentinien über den Paso de Agua Negra	253
CHI 8: Bolivien – Chile über Ollagüe, El Tatio, San Pedro de Atacama	254
ARG 1: San Antonio de los Cobres, Abra del Acay, Cachi	258
ARG 2: Rundreise: Salta und Valles Calchaquies	260
ARG 3: Rundreise: Von Salta per Rad zu den Wolken	264

Die Pampatouren

ARG 4: Zu den Wasserfällen von Iguazú	266
URU 1: Durch das Land der Gaúchos von Montevideo nach Curitiba	270
PARA 1: Caaguazú – Hügelroute von Ciudad del Este nach Asunción	277

Tropenträume

BRAS 1: Palmenstraße nach Bahia (Recife – Salvador)	279
BRAS 2: Weißer Kakao und schwarzer Kaffee (Salvador – Rio)	284
BRAS 3: Costa Verde (Rio – Curitiba)	288
BRAS 4: Dschungelroute (Manaus – Boa Vista)	291
BRAS 5: Westtangente (Manaus – Porto Velho)	292
BRAS 6: Durch den Pantanal (Porto Velho – Corumbá)	293
VENE 1: Die Küstenroute von Maiquetía bis Güiria	297
VENE 2: Isla Margarita – Perleninsel in der Karibik	300
VENE 3: Gran Sabana – die verlorene Welt	302
VENE 4: Von Caracas zur Sierra Nevada de Mérida	307
VENE 5: Durch die Anden von Mérida nach Kolumbien	311
VENE 6: Entlang der Küste und durch die Gran Sabana nach Brasilien	312
VENE 7: Abenteuer in den Llanos	313

Inkastraßen durch die Anden

INKA 1: Von Lima nach Calama/Chile: Auf einsamen Altiplano-Pisten	314
BOL 1: Rundreise: Durch das Herzland Boliviens	320
BOL 2: Absturz in die Yungas	329
BOL 3: Von La Paz zum Lago Titicaca	331
PERU 1: Rundreise: Auf Spuren der Inka durch Südperu	333
PERU 2: Wüstenwege und Bergstraßen in den Norden	343

Berg- und Talfahrt im Nordwesten

ECU 1: Panamericana Sur: Ecuador am Fuße der Vulkane	348
ECU 2: Äquatorabenteuer Panamericana Norte	352
ECU 3: Tour del Oriente	354
ECU 4: Nebelschwaden und Orchideenwald – südliche Kontraste	360
KOL 1: Rundreise: Die San Agustín-Runde	363
KOL 2: Die Cartagena-Runde (mit Darién-Gap-Durchquerung)	371

TEIL III: MITTELAMERIKA

LÄNDERLESEBUCH MITTELAMERIKA

Belize – keep cool, man!	389
Costa Rica: Hexenküche der Karibik	394
El Salvador: Balsamküste und Vulkane	401
Guatemala – Fiestas, Märkte und Schlaglochstippen	405
Honduras: Berge und Karibikstrände	412
Mexiko: Mayas, Sombreros und Tortillas	419
Nicaragua: Lava, Nebelwald und Seen	429
Panama: Schiffskanal und Darién Gap	434

TOURENLESEBUCH MITTELAMERIKA

PAN 1: Carretera Interamericana Este	441
PAN 2: Carretera Interamericana Oeste	441
CORI 1: Rundreise: Vulkane, Naturparks und Badebuchten	442
NICA 1: Am Ufer des Lago Nicaragua	450
NICA 2: Mit Vulkanblick nach Honduras	453
HON 1: Rundreise: Dschungelberge und Karibikstrände	454
HON 2: Durch die Berge nach Nicaragua	457
HON 3: Zu den Ruinen der Maya	458
GUA 1: Rundreise: Durch die Sierra de Chuacús	460
GUA 2: Rundreise: Guatemalas unbekannter Süden	467
GUA 3: Zu den Mayaruinen von Tikal	473
ELSA 1: Strecke mit Aussicht	481
ELSA 2: An der Balsamküste nach Guatemala	483
BEL 1: Der Western Highway	483
BEL 2: Der Northern Highway	487
MEXI 1: Kleine Rundreise Yucatán	488
MEXI 2: Große Rundreise Yucatán	494
MEXI 3: Südwärts nach San Cristóbal de las Casas	499
MEXI 4: Barranca del Cobre und Sierra Madre	504
MEXI 5: Von der Küste ins zentrale Hochland	506
MEXI 6: Durch das zentrale Hochland	511
MEXI 7: Oaxacas magische Berge	513
MEXI 8: Pazifikküste südwärts	514
MEXI 9: Baja California	515

Las Islas

Kuba: Sonne, Sand und Salsa	524
Rundreise durch den Westen / Tour in den Osten	529/530
Dominikanische Republik: Berge am Karibikstrand	533

ANHANG

Glossar u. Abkürzungen	538	Wörterbuch f. Reiseradler	539
Autoren	540	Fotos	542
		Register	543